

Carrefour États-Unis

La rubrique Carrefour États-Unis est produite en collaboration avec la Direction de l'expansion des affaires aux États-Unis du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Pour plus de renseignements sur les articles de cette page, communiquer par téléc. : (613) 944-9119, courriel : commerce@dfait-maeci.gc.ca Pour tout autre renseignement sur les exportations, appeler sans frais les Services de renseignements sur l'exportation d'Équipe Canada inc, au 1 888 811-1119.

L'appétit vient en ... exposant

La haute cuisine et le vin canadiens au menu à Boston

Tripes de bœuf sterling de l'Alberta... pigeonneau organique des colines de Conquest... pétoncles de Clearwater... foie gras du Québec : autant de délices du Nord présentés à Northern Delights, une activité promotionnelle de trois jours tenue à Boston, en février dernier, qui s'est révélée fructueuse (et combien savoureuse!). Le consulat général du Canada à Boston, de concert avec Agriculture et Agroalimentaire Canada, la Commission canadienne du tourisme, Nova Scotia Business Inc. et Renaissance Wines, a réuni les meilleurs ingrédients pour promouvoir l'investissement et le tourisme au Canada — en choisissant les vins et les aliments canadiens les plus raffinés.

Une délicieuse histoire de cuisson

M. Anthony Walsh, chef de grande réputation du restaurant **Canoe** à Toronto, a donné le 26 février dernier au Fairmont Copley Plaza Hotel de Boston un pétillant début à sa démonstration d'art culinaire, coparrainée par la Commission canadienne du tourisme (www.canadatourism.com), à l'intention des journalistes de la presse gastronomique, œnologique et touristique. Ses cinq plats mettaient en vedette des produits alimentaires canadiens de première fraîcheur et d'excellents vins canadiens, le tout assaisonné d'une généreuse dose d'information sur l'usage des principaux ingrédients canadiens en cuisine.

Chefs sans frontières

Puis, une soirée gastronomique présentée conjointement par Agriculture et Agro-

alimentaire Canada, la Commission canadienne du tourisme ainsi que Nova Scotia Business Inc. (www.novascotiabusiness.com) a réuni au Seaport Hotel les 300 membres de l'Epicurean Club of Boston, la plus ancienne association professionnelle de chefs des États-Unis.

Profitant des kiosques disposés pour la réception d'ouverture, plus de 15 entreprises du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve-et-Labrador, de la Nouvelle-Écosse et du Québec se sont mis en frais de tenter des chefs de renom — et leurs distributeurs régionaux — avec des échantillons et de l'information sur les produits.

Après une heure passée à faire connaissance (et à aiguïser leur appétit!), les invités ont été conviés à un repas gastronomique

Au calendrier

Pour renseignements à propos des

- Missions commerciales aux États-Unis
 - Colloques sur le marché américain
- Consultez le Calendrier d'exportation É.-U. à www.can-am.gc.ca/NEBS/runtime/search-F.asp

entièrement canadien préparé par M. Stefan Czapalay, chef au service de l'entreprise **Chefs by Design** de Dartmouth (N.-É.).

« Cette activité, raconte M. André Martineau, des **Bergeries aux 4 Vents Liée** de Sainte-Marie-de-Kent, au Nouveau-Brunswick, nous a été profitable comme nulle autre depuis des années. En plus de conclure un certain nombre d'affaires, nous avons repéré plusieurs clients éventuels. »



De gauche à droite : le chef Stefan Czapalay, le consul général, M. Ronald Irwin, le chef Michael Schlow de Radius Boston, et le chef Susur Lee de Susur's, à Toronto.

Vins du Canada à l'honneur

Le consulat général du Canada, avec le concours de Renaissance Wines, a organisé une dégustation de vins professionnelle le jour suivant pour les acheteurs, les distributeurs et les détaillants de la région. L'événement **Wine Country Canada** donnait une chance de se faire valoir à sept fabricants de vins canadiens et leurs agents, venant de la Colombie-Britannique (**Tin Horn Creek Vineyards**), de la Nouvelle-Écosse (**Domaine de Grand Pré**) et de l'Ontario (**Château des Charmes, Malivoire Wine Company, Pillitteri Estates Winery, Southbrook Farm and Winery** et **Vineland Estate Winery**).

Bis!

Northern Delights a eu pour finale une activité de marquage de haut niveau visant à promouvoir le commerce et l'investissement au Canada. Elle s'est déroulée au Radius, restaurant renommé de Boston. Le consul général, M. Ronald Irwin, a accueilli 125 invités, gens d'affaires et dirigeants clés, à

voir page 7 — Le Canada

Consultez le site internet de la Section commerciale des relations Canada-États-Unis (www.can-am.gc.ca)... pour obtenir toute une gamme de renseignements sur la manière de faire des affaires aux États-Unis.

La CCC peut aider les petits exportateurs à voir grand

Vous êtes un petit ou moyen exportateur. Vous avez quelque chose à vendre. Vous avez trouvé un client prêt à passer une commande. Mais faute de financement adéquat, vous ne pouvez conclure cette vente.

Communiquez avec la CCC

Chaque jour, de nombreux exportateurs sont aux prises avec un problème qui risque de leur faire perdre une vente éventuelle : comment obtenir le financement. En effet, sans fonds de roulement suffisant, leur projet ne peut démarrer. Ou si leur projet démarre, il arrive qu'ils ne soient payés qu'une fois que le produit ou service a été livré à l'acheteur — ce qui peut prendre parfois des mois ou des années après la signature du contrat. Une telle situation peut créer d'importants problèmes de liquidités. C'est là qu'entre en scène la Corporation commerciale canadienne (CCC). Comme organisme de passation de marchés à l'exportation, la CCC a toujours aidé les exportateurs canadiens à réaliser des ventes sur les marchés publics et privés du monde entier.

PPP se traduit par des chiffres

« Si une entreprise n'est pas en mesure de s'assurer les fonds dont elle a besoin pour conclure une vente par des arrangements avec sa banque, elle a un sérieux problème, » explique M. Mark Surch, chef d'équipe du **Programme de paiements progressifs (PPP)** de la CCC. « Nous avons donc créé le PPP pour aider les entreprises à obtenir le préfinancement à l'exportation et ainsi combler leur manque de liquidités. »

Le PPP vient en aide aux petits et moyens exportateurs canadiens en leur donnant accès à un fonds de roulement dans une de ses 19 institutions financières partenaires.

Le Canada à Boston — suite de la page 6

cette soirée consacrée aux vins et aux aliments fins du Canada. Il en a profité pour leur présenter un récent rapport de KPMG Consulting soulignant la valeur du Canada comme pays d'investissement.

Le festin de six plats était préparé avec soin par le chef de réputation mondiale

Grâce à cette initiative, les exportateurs sont alors en mesure de maintenir leur avantage concurrentiel, sachant qu'ils disposeront des ressources financières nécessaires à la réalisation des ventes à l'exportation.

Comment fonctionne le PPP? Lorsque la CCC participe à la transaction, la banque est généralement disposée à majorer la marge de crédit habituelle de l'entreprise, car la CCC lui donne l'assurance que les travaux financés feront l'objet d'un suivi par le gouvernement du Canada, qui réduit ainsi les risques contractuels. Une marge de crédit pouvant atteindre deux millions de dollars sera accordée à l'entreprise pour couvrir les coûts de production liés à sa vente à l'exportation. La marge de crédit accordée pour le projet sera remboursée au moyen des fonds que versera l'acheteur lors de l'expédition des marchandises.

M. Mark Surch ne cache pas son enthousiasme pour ce programme : « Il s'agit d'une combinaison gagnante — le savoir-faire de la CCC en matière d'exportation et l'indemnisation de la marge de crédit pour le projet alliés ainsi d'un côté, au capital, à la fiabilité et à l'expérience en gestion des comptes du prêteur et de l'autre, à la capacité de l'exportateur de réaliser la vente. »

Admissibilité

Pour être admissible au préfinancement à l'exportation dans le cadre du PPP, l'exportateur doit satisfaire à l'ensemble ou à la majorité des conditions suivantes :

- avoir conclu un contrat ferme ou être en

Des solutions commerciales pour nos exportateurs



Corporation Commerciale Canadienne

La Corporation commerciale canadienne (CCC) est un organisme de vente à l'exportation du gouvernement du Canada. Elle offre un accès privilégié aux marchés de l'aérospatiale et de la défense des États-Unis et se spécialise dans la vente aux gouvernements étrangers.

Les exportateurs canadiens qui font appel à la CCC ont de meilleures chances de remporter des marchés publics ou privés et bénéficient d'un avantage concurrentiel en raison de l'expérience de la CCC en matière de passation de contrats et de sa formule unique de garantie d'exécution des marchés offerte par le gouvernement.

La CCC peut faciliter les ventes à l'exportation, et ses efforts permettent fréquemment aux exportateurs d'obtenir une dispense de caution de bonne exécution, des garanties de paiement anticipé et des modalités contractuelles plus favorables.

Au besoin, la CCC fait office de maître d'œuvre pour les opérations intergouvernementales et permet d'obtenir un financement des exportations avant livraison auprès de sources commerciales.

Pour plus de renseignements, communiquer avec la CCC, tél. : (613) 996-0034, sans frais : 1 800 748-8191, téléc. : (613) 947-3903, internet : www.ccc.ca

train de le négocier avec un acheteur étranger;

- l'exportateur sera payé par lettre de crédit OU est disposé à assurer sa créance;
- la CCC pourra établir une relation contractuelle avec l'acheteur;
- le chiffre d'affaires annuel de l'exportateur est inférieur à 50 millions de dollars;
- l'exportateur a déjà fabriqué ou vendu ce produit ou service auparavant;
- l'exportateur est en mesure de financer au moins 10 % du coût de la commande;
- l'entreprise de l'exportateur est bien considérée par son institution financière.

PPP : un succès éclatant!

Depuis la création du PPP, la participation des exportateurs a atteint de nouveaux sommets, avec un nombre record et de contrats et de fournisseurs.

« La CCC est heureuse d'aider un grand nombre de PME à entreprendre concrètement des marchés à l'exportation, d'ajouter M. Surch. Et les entreprises se réjouissent d'obtenir notre soutien — le PPP est en voie de devenir l'un des services les plus dynamiques et les plus appréciés de la CCC. »

Pour renseignements, cliquer sur www.ccc.ca ou appeler 1 800 748-8191. ✪